



Notas sobre las instrucciones de uso

Al realizar trabajos en zonas potencialmente explosivas, la seguridad de las personas y de las instalaciones depende del cumplimiento de las instrucciones de seguridad relevantes. Las personas responsables del montaje y del mantenimiento asumen una responsabilidad especial, siendo el requisito para ello un conocimiento exacto de las normas y disposiciones vigentes.

Las instrucciones recogen las medidas de seguridad más importantes y deben ser leídas por todas las personas que trabajan con el producto para familiarizarse con su correcto manejo.

Las instrucciones deben guardarse y estar disponibles durante toda la vida útil del producto.

Descripción

Las boquillas de paso para conductores, estancas a la presión y al vacío, del tipo 07-92.../U.. y 07-92.../D.. sirven para introducir cables en carcasas encapsuladas a prueba de presión. Mediante las boquillas de paso para conductores, estancas a la presión y al vacío, se asegura que no se vaya a producir ningún intercambio de oxígeno por los conductores y se evita un descenso de la presión / del vacío.

Las boquillas de paso para conductores, estancas a la presión y al vacío, están compuestas por un casquillo roscado metálico en el que están integrados, longitudinalmente de modo estanco y en resina de moldeo, los conductores eléctricos e hilos individuales. De este modo se asegura que la estanqueización a lo largo del aislamiento del conductor y a través del conductor de cable trenzado esté garantizada.

La versión del tipo 07-92.../U.. es apta para el rango de aplicación de -500 mbar a 6 bar. La versión del tipo 07-92.../D.. con junta adicional es indicada para el rango de aplicación de -500 mbar a 80 bar.

Protección contra explosiones

Certificación

ATEX

Ex II 2 G Ex db IIC T6-T4

CE 0044

IECEx

Ex db IIC T6-T4

Certificados de comprobación

PTB 97 ATEX 1079 X

IECEx PTB 13.0051X

Temperatura de uso

-60 °C hasta +110 °C
(-76 °F hasta +230 °F)

En función de la versión, véase la confirmación del pedido adjunta.

Homologado para las zonas

1 y 2

Presión

Tipo
07-92.../U...: -500 mbar hasta 6 bar
(-7,25 psi hasta 87 psi)

Tipo
07-92.../D...
con junta
adicional: -500 mbar hasta 80 bar
(-7,25 psi hasta
1160,3 psi)

En función de la versión, véase la confirmación del pedido adjunta.

Datos técnicos

Datos eléctricos

Tensión nominal: máx. 1140 V

Sección de conexión:
0,2 mm² hasta 185 mm²

Corriente máx. de dimensionamiento con:

0,2 mm ²	3,0 A
0,3 mm ²	4,5 A
0,35 mm ²	5,5 A
0,5 mm ²	7,5 A
0,75 mm ²	10 A
1,0 mm ²	12 A
1,5 mm ²	15 A
2,5 mm ²	21 A
4,0 mm ²	28 A
6 mm ²	36 A
10 mm ²	50 A
16 mm ²	67 A
25 mm ²	90 A
35 mm ²	110 A
50 mm ²	140 A
70 mm ²	170 A
95 mm ²	205 A
120 mm ²	240 A
150 mm ²	275 A
185 mm ²	310 A

Resistencia mecánica

Energía de impacto máx. 7 Nm

Material del casquillo

Metal,
brillante, barnizado o galvanizado

Diámetro de rosca

M10 x 1 hasta M48 x 1,5

Dimensiones

Véase la hoja de medidas aparte.

Instrucciones de seguridad

La boquilla de paso para conductores, estanca a la presión y al vacío, es indicada para el uso en las zonas 1 y 2.

La boquilla de paso para conductores, estanca a la presión y al vacío, solamente debe utilizarse en la aplicación para la que está homologada. En el caso de una instalación incorrecta, existe la posibilidad de fallos en el funcionamiento o la pérdida de la clase Ex.

A la hora de determinar la capacidad máxima de carga de corriente de los conductores de conexión, hay que partir del calentamiento propio y del de la carcasa en el lugar de la instalación, con la temperatura ambiente máxima admisible.

La instalación en aplicaciones distintas de las mencionadas o la modificación del producto por una entidad distinta de su fabricante exonera a BARTEC de la responsabilidad por defectos y de cualquier responsabilidad.

Se deben respetar las normas legales vigentes y otras directrices vinculantes en materia de seguridad, prevención de accidentes y protección del medio ambiente.

La boquilla de paso para conductores, estanca a la presión y al vacío, solamente debe utilizarse estando limpia e intacta.

No se permiten remodelaciones ni modificaciones.

Señales de aviso

Los puntos especialmente importantes de estas instrucciones de uso están señalados con un símbolo:

PELIGRO

PELIGRO señala un peligro que produce la muerte o una grave lesión si no se evita.

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA señala un peligro que puede producir la muerte o una grave lesión si no se evita.

ATENCIÓN

ATENCIÓN señala un peligro que puede producir lesiones si no se evita.

AVISO

AVISO señala medidas que sirven para evitar daños materiales.

Nota

Avisos e información importantes para el manejo eficaz, económico y ecológico.

Normas aplicadas

IEC 60079-0:2007
EN 60079-0:2009
IEC/EN 60079-1:2007

Transporte, almacenamiento

AVISO

Daños en la boquilla de paso para conductores, estanca a la presión y al vacío, debido a un transporte o almacenamiento incorrectos.

- Sólo está permitido realizar el transporte y el almacenamiento en el embalaje original.

Montaje, instalación y puesta en funcionamiento

ADVERTENCIA

Grave peligro de lesiones por procedimiento incorrecto.

- Cualquier trabajo de montaje, desmontaje, instalación o puesta en funcionamiento debe llevarlo a cabo exclusivamente personal especializado y autorizado para ello.

Montaje / Desmontaje

ADVERTENCIA

Grave peligro de lesiones por un montaje incorrecto.

- Al montar material eléctrico se deben observar IEC/EN 60079-14, así como otras normas nacionales y disposiciones para la construcción.
- Los taladros roscados en los que se roscan las boquillas de paso para conductores, estancas a la presión y al vacío, deben corresponder a los requisitos mínimos de IEC/EN 60079-1, párrafo 5.3 (tabla 3 y 4). Tener en cuenta la profundidad mínima para el roscado.
- Al instalar la manguera en zonas Ex, observar las disposiciones para la construcción en zonas con riesgo de explosiones.
- Elegir la calidad de los conductores de modo que corresponda a los requisitos térmicos y mecánicos de la zona de uso.

Nota

El montaje del casquillo de rosca se realiza generalmente desde el espacio *d* hacia el exterior. Como versión especial, también es posible roscar la boquilla de paso para conductores desde el exterior.

Durante el montaje prestar atención a:

- Se deben utilizar herramientas adecuadas.

Diámetro de rosca	Par de apriete máx.
M10 x 1	10 Nm (0,69 lb.ft)
M16 x 1	15 Nm (1,03 lb.ft)
M16 x 1,5	15 Nm (1,03 lb.ft)
M20 x 1,5	25 Nm (1,71 lb.ft)
M24 x 1,5	35 Nm (2,40 lb.ft)
M25 x 1,5	35 Nm (2,40 lb.ft)
M33 x 1,5	50 Nm (3,43 lb.ft)
M36 x 1,5	50 Nm (3,43 lb.ft)
M38 x 1,5	50 Nm (3,43 lb.ft)
M42 x 1,5	50 Nm (3,43 lb.ft)
M48 x 1,5	50 Nm (3,43 lb.ft)

- Revisar si las boquillas de paso para conductores, estancas a la presión y al vacío, están en perfecto estado.
- Fijar la boquilla de paso para conductores, estanca a la presión y al vacío, de tal modo en el material eléctrico que esté protegida contra torsiones y el autoaflojamiento. Para ello, se suelen utilizar como medios auxiliares chapas de seguridad, tuercas hexagonales, adhesivo, etc. Para información de montaje, ver la página 3.
- En el caso de utilizar materiales de estanqueización, éstos se deben elegir de modo que cumplan los requisitos de la temperatura de uso indicada y de la resistencia química.
- No utilizar el material de estanqueización por encima de los entrehierros Ex.

Instalación

En la instalación prestar atención a:

- La conexión de los conductores debe protegerse en la zona con riesgo de explosiones mediante una carcasa con una protección normalizada contra la ignición, conforme a IEC/EN 60079-0.
- Cablear los hilos que no se necesiten en los bornes.
- Observar la Directiva 97/23/CE para aparatos de presión y las normas relevantes contenidas en la misma.

Puesta en servicio

Antes de la puesta de en servicio hay que asegurarse de que:

- El montaje se realice siguiendo las normas.
- El instalación se realice siguiendo las normas.
- Si la boquilla de paso para conductores, estanca a la presión y al vacío, y los conductores no estén dañados.
- Los conductores estén correctamente colocados
- La zona de conexión esté limpia.
- La conexión esté realizada correctamente.

i Nota

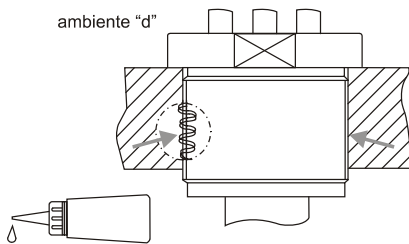
Los rangos de temperatura se refieren al "montaje fijo de los conductores". Para realizar un "montaje flexible" es necesario ponerse en contacto con el fabricante.

Información de montaje

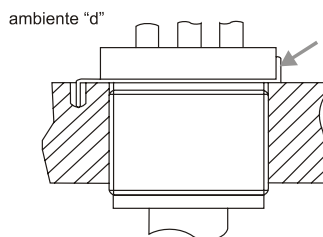
i Nota

Las entradas del conductor mostradas en los gráficos pueden servir de ejemplo para todas las entradas del conductor.
Los manguitos roscados se montan de la zona d hacia el exterior.

- Protección antitorsión y antiaflojamiento mediante adhesivo con resistencia térmica.



- Plancha de seguridad para protección antitorsión y antiaflojamiento.



Funcionamiento

⚠ PELIGRO

Peligro de muerte o peligro de sufrir lesiones por empleo no conforme al uso previsto.

- Utilizar las boquillas de paso para conductores, estancas a la presión y al vacío, solamente dentro de los límites técnicos aplicables para ellas (véase página 1).

Mantenimiento y reparación de averías

⚠ ADVERTENCIA

Grave peligro de lesiones por procedimiento incorrecto.

- Todos los trabajos destinados al mantenimiento y la reparación de averías los debe realizar exclusivamente personal técnico autorizado.
- Cumplir la norma IEC/EN 60079-17.

Mantenimiento

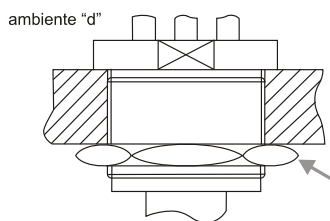
⚠ ADVERTENCIA

Accidentes graves por componentes dañados.

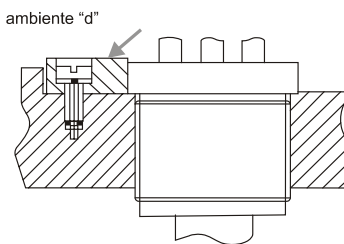
- Revisar la boquilla de paso para conductores, estanca a la presión y al vacío, periódicamente en búsqueda de grietas, daños y un asiento firme.

El propietario de la boquilla de paso para conductores, estanca a la presión y al vacío, debe mantenerla en correcto estado, utilizarla y supervisarla debidamente.

- Protección antitorsión y antiaflojamiento mediante contratuerca.



- Protección antitorsión y antiaflojamiento empleando protección de la fijación.



Reparación de averías

⚠ ADVERTENCIA

Accidentes graves por utilización de repuestos no originales.

- Utilice exclusivamente piezas de recambios originales como sustitutos.

Las boquillas de paso para conductores, estancas a la presión y al vacío, que estén dañadas o defectuosas no se pueden reparar. Deben ser reemplazadas respetando las instrucciones de uso.

Accesorios, recambios

Véase el catálogo BARTEC.

Eliminación

Los componentes de la boquilla de paso para conductores, estanca a la presión y al vacío, contienen piezas metálicas y de plastic.

Para su eliminación deben cumplirse los requisitos legales relativos a los residuos de la industria eléctrica (por ejemplo, la eliminación de parte de una entidad certificada a tal fin).

Dirección del servicio técnico

BARTEC GmbH
Max-Eyth-Straße 16
97980 Bad Mergentheim
Alemania
Tel.: +49 7931 597-0
Fax: +49 7931 597-119

01-9200-7D0003-12/13-STVT-308913

Erklärung der Konformität
Declaration of Conformity
Attestation de conformité

Nº 01-9200-7C0002

BARTECBARTEC GmbH
Max-Eyth-Straße 16
97980 Bad Mergentheim
Germany

Wir	We	Nous
BARTEC GmbH,		
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt	declare under our sole responsibility that the product	attestons sous notre seule responsabilité que le produit
Ex d Leitungseinführung	Ex d cable entry	Entrée de câble Ex d

Typ 07-920*-****/**** bis 07-924*-****/****

auf das sich diese Erklärung bezieht den Anforderungen der folgenden Richtlinien (RL) entspricht	to which this declaration relates is in accordance with the provision of the following directives (D)	se référant à cette attestation correspond aux dispositions des directives (D) suivantes
ATEX-Richtlinie 94/9/EG	ATEX-Directive 94/9/EC	ATEX-Directive 94/9/CE
und mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt	and is in conformity with the following standards or other normative documents	et est conforme aux normes ou documents normatifs ci-dessous

EN 60079-0:2009
EN 60079-1:2007

Kennzeichnung	Marking	Marquage
II 2 G Ex db IIC T6-T4		
Verfahren der EG-Baumusterprüfung / Benannte Stelle	Procedure of EC-Type Examination / Notified Body	Procédure d'examen CE de type / Organisme Notifié

PTB 97 ATEX 1079 X
0102 PTB, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, D

CE 0044

Bad Mergentheim, den 26.08.2014

ppa. Ewald Warmuth
Geschäftsleitung / General Manager

03-0383-0289